

**No. 47486**

**South Africa  
and  
Namibia**

**Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Namibia concerning broadcasting services to Walvis Bay. Pretoria, 21 April 1994 and Windhoek, 22 April 1994**

**Entry into force:** *22 April 1994 by signature, in accordance with article 3*

**Authentic text:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *South Africa, 18 May 2010*

**Afrique du Sud  
et  
Namibie**

**Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de Namibie relatif aux services de radiodiffusion à Walvis Bay. Pretoria, 21 avril 1994 et Windhoek, 22 avril 1994**

**Entrée en vigueur :** *22 avril 1994 par signature, conformément à l'article 3*

**Texte authentique :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Afrique du Sud, 18 mai 2010*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**AGREEMENT**

**BETWEEN**

**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

**AND**

**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF NAMIBIA**

**CONCERNING BROADCASTING SERVICES TO WALVIS BAY**

**PREAMBLE**

**WHEREAS** the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Namibia (hereinafter referred to as "the Parties") have agreed that Walvis Bay shall be transferred to/ reintegrated into Namibia with effect from 1 March 1994;

**AND WHEREAS** the Parties are committed to the resolution of all matters in connection therewith in such a way as to ensure a smooth transition and the continuation of existing services;

**AND WHEREAS** the South African Broadcasting Corporation has undertaken in the interests of the inhabitants of Walvis Bay to continue with its existing transmissions to Walvis Bay for a period until 30th June 1994;

**AND WHEREAS** in the furtherance of this goal the Parties consider it desirable to regulate certain matters relating to broadcasting in so far as they concern Walvis Bay;

**NOW, THEREFORE**, the Parties have agreed as follows:

**ARTICLE 1**

**In this Agreement -**

**"Sentech (Pty) Ltd"** means the limited liability company registered under that name in the Republic of South Africa and wholly owned by the South African Broadcasting Corporation;

**"Walvis Bay"** means the port, settlement and territory described in the Walvis Bay and St John's River Territories Annexation Act, 1884 (Act No. 35 of 1884), of the Cape of Good Hope, as "the Port or Settlement of Walfish Bay situated on the west coast of South Africa, to the north of the Tropic of Capricorn, together with certain Territory surrounding the same" and includes the island of Ichaboe and the other islands, islets and rocks mentioned in the Ichaboe and Penguin islands Act, 1874 (Act No. 4 of 1874), of the Cape of Good Hope.

## **ARTICLE 2**

In order to enable the South African Broadcasting Corporation and Sentech (Pty) Ltd to give effect to a contract to be concluded between them and the Namibian Broadcasting Corporation -

- (a) the Government of the Republic of South Africa shall grant to the South African Broadcasting Corporation any approval or authorization necessary for that purpose; and
- (b) the Government of the Republic of Namibia shall take steps to facilitate the grant by the Namibian Communications Commission of any temporary broadcasting licence to the South African Broadcasting Corporation necessary for such purpose.

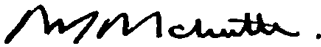
## **ARTICLE 3**

- (a) Any amendment of this Agreement shall be effected by way of the exchange of Diplomatic Notes between the Parties.
- (b) The Parties shall resolve any dispute arising from the application or interpretation of this Agreement amicably and in good faith through the Diplomatic channel.

(c) This Agreement shall enter into force on the date of signature.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned being duly authorized thereto by their respective Governments have signed and sealed this Agreement.

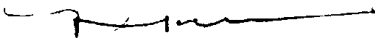
DONE AT .....Pretoria..... in duplicate, this .....21<sup>st</sup>..... day of  
.....April..... 1994.



D P A SCHUTTE

.....  
FOR THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

DONE AT .....WINDHOEK..... in duplicate, this .....22<sup>nd</sup>..... day of  
.....April..... 1994.



.....  
FOR THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF NAMIBIA

[TRANSLATION – TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE SUD-  
AFRICAIN ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE NA-  
MIBIE RELATIF AUX SERVICES DE RADIODIFFUSION À WALVIS  
BAY

Attendu que le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de Namibie (dénommés ci-après « les Parties ») se sont mis d'accord pour que Walvis Bay soit cédé/réintégré à la Namibie avec effet à partir du 1<sup>er</sup> mars 1994,

Et attendu que les Parties se sont engagées à résoudre l'ensemble des questions connexes de telle manière à assurer une transition sans heurt et la poursuite des services existants,

Et attendu que la South African Broadcasting Corporation (l'Organisme de radiodiffusion sud-africain) s'est engagée dans l'intérêt des habitants de Walvis Bay à continuer ses transmissions existantes vers Walvis Bay pendant une période prenant fin le 30 juin 1994,

Et attendu que pour atteindre cet objectif, les Parties estiment souhaitable de régler certaines questions en matière de radiodiffusion dans la mesure où ces questions concernent Walvis Bay,

Pour ces motifs, les Parties sont convenues de ce qui suit :

*Article premier*

Dans le présent Accord :

« Sentech (Pty) Ltd » désigne la société anonyme à responsabilité limitée enregistrée sous cette dénomination en République d'Afrique du Sud et détenue à 100 % par la South African Broadcasting Corporation;

L'expression « Walvis Bay » désigne le port, la localité et le territoire décrits dans la Loi d'annexion des territoires de Walvis Bay et St John's River (Loi n° 35 de 1884), du Cap de Bonne-Espérance, comme « le port ou la localité de Walfish Bay situés sur la côte ouest de l'Afrique du Sud, au nord du Tropique du Capricorne, ainsi que certains territoires qui l'entourent » et comprend l'île d'Ichaboe et les autres îles, îlots et récifs mentionnés dans la Loi relative aux îles d'Ichaboe et Penguin (Loi n° 4 de 1874), du Cap de Bonne-Espérance.

*Article 2*

Afin de permettre à la South African Broadcasting Corporation et à Sentech (Pty) Ltd de rendre exécutoire un contrat devant être conclu entre elles et la Namibian Broadcasting Corporation :

- a) Le Gouvernement de la République sud-africaine accordera à la South African Broadcasting Corporation tous les agréments et toutes les autorisations nécessaires à cet effet; et
- b) Le Gouvernement de la République de Namibie prendra les mesures pour faciliter l'octroi par la Namibian Communications Commission (la Commission des communications namibienne) toute licence temporaire de radiodiffusion à la South African Broadcasting Corporation nécessaire à cet effet.

*Article 3*

- a) Les amendements apportés au présent Accord seront effectués par voie d'échange de notes diplomatiques entre les Parties.
- b) Les Parties résoudront les différends éventuels découlant de l'application ou de l'interprétation du présent Accord à l'amiable et de bonne foi par la voie diplomatique.
- c) Le présent Accord entrera en vigueur à la date de sa signature.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, à ce dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord et y ont apposé leur sceau.

FAIT à Pretoria le 21 avril 1994 en deux exemplaires.

Pour le Gouvernement de la République sud-africaine :

D.P.A. SCHUTTE

FAIT à Windhoek le 22 avril 1994, en deux exemplaires.

Pour le Gouvernement de la République de Namibie :